

SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK
CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA
ELEKTRONISESTI TULOSTAVA LASKIN

ENGLISH	Page 2
CALCULATION EXAMPLES	Page 121
DEUTSCH	Seite 15
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 121
FRANÇAIS	Page 29
EXEMPLES DE CALCULS	Page 122
ESPAÑOL	Página 42
EJEMPLOS DE CÁLCULOS	Página 122
ITALIANO	Pagina 55
ESEMPI DI CALCOLO	Pagina 123
SVENSKA	Sida 68
RÄKNEEXEMPEL	Sida 123
NEDERLANDS	Pagina 81
REKENVOORBEELDEN	Pagina 124
PORTUGUÊS	Página 95
EXEMPLOS DE CÁLCULO	Página 124
SUOMI	Sivu 108
LASKENTAESIMERKKEJÄ	Sivu 125



CS-2635RH

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
KÄYTTÖOHJE

Notes for handling Lithium batteries:

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

Hinweise zur Handhabung von Lithium-Batterien:

VORSICHT

Bei Verwendung einer uneigneten Ersatzbatterie besteht Explosionsgefahr.
Nur durch den gleichen oder einen vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen.
Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranleitung entsorgen.

Remarques sur la manipulation des piles au lithium:

ATTENTION

Danger d'explosion de la pile si elle n'est pas remplacée correctement.
Remplacez-la uniquement par le même type de pile ou un type équivalent recommandé par le fabricant.
Débarrassez-vous des piles usagers en respectant les instructions du fabricant.

Notas para el manejo de las baterías de litio:

PRECAUCIÓN

Peligro de explosión si reemplaza incorrectamente la batería.
Reemplácela por otra igual o de tipo equivalente recomendada por el fabricante.
Deshágase de las baterías de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Note concernenti le batterie al litio:

AVVERTENZA

Se la batteria non viene sostituita in modo corretto c'è pericolo di esplosioni.
Sostituire la batteria con una dello stesso tipo o con una equivalente raccomandata dalla fabbrica.
Smaltire le batterie usate seguendo le istruzioni della fabbrica.

Observera om hantering av litiumbatterier:

OBSERVERA!

Felaktigt batteribyte medför risk för explosion.
Byt endast ut batteriet mot ett batteri av samma eller motsvarande typ rekommenderat av tillverkaren.
Kassera ett förbrukat batteri enligt tillverkarens anvisningar.

Opmerkingen betreffende de behandeling van lithiumbatterijen:

LET OP

Ontploffingsgevaar indien de batterij verkeerd wordt aangebracht.
Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type, aanbevolen door de fabrikant.
Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

Notas para o manuseio de pilhas de lítio:

PRECAUÇÃO

Existe o perigo de explosão se a pilha for trocada incorretamente.
Troque apenas com o mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante.
Descarte-se das pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

Huomautuksia litiumparistojen käsittelystä:

HUOMAUTUS

Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärin.
Paristo tulee vaihtaa vain samantyyppiseen tai valmistajan suosittelemaan vastaavaan tyyppiin.
Hävitä käytetyt paristot valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses Rechners von SHARP zu gewährleisten, empfehlen wir folgende Massnahmen:

1. Verwenden Sie den Rechner nicht an Orten, an denen hohe Temperaturunterschiede, hohe Luftfeuchtigkeit oder Staub vorhanden ist.
2. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen des Rechners. Keine Lösungsmittel oder ein feuchtes Tuch verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Wenn die Speichersicherungs-Batterie nicht eingesetzt ist, werden nach dem Abtrennen des Gerätes von der Stromversorgung die Raten für Steuer, Abschlag und Umrechnung gelöscht. Die Raten für Steuer, Abschlag und Umrechnung werden auch gelöscht, wenn die Speichersicherungs-Batterie aus dem Gerät entfernt wird.
5. Wenn eine Reparatur notwendig ist, beauftragen Sie nur einen SHARP-Händler, einen von SHARP zugelassenen Kundendienst oder einen SHARP-Reparaturdienst.

6. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät oder knicken oder biegen Sie es nicht.

INHALT

	Seite
• EINSETZEN DER BATTERIE ZUM SPEICHERSCHUTZ	16
• BETRIEBSTASTEN	17
• ERSETZEN DES FARBBANDES	22
• ERSETZEN DER PAPIERROLLE	23
• FEHLER	24
• AUSWECHSELN DER BATTERIEN FÜR DEN SPEICHERSCHUTZ	25
• TECHNISCHE DATEN	26
• RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES	28
• RECHNUNGSBEISPIELE	121
• UMRECHNUNGSBEISPIELE	144
• BERECHNUNGEN DER STEUERRATE	146
• BERECHNUNGEN DER ABSCHLAGRATE	149

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

EINSETZEN DER BATTERIE ZUM SPEICHERSCHUTZ

Vor der erstmaligen Verwendung des Gerätes die mitgelieferte Lithiumbatterie entfernen und sie folgendermaßen im Gerät einsetzen.

Wenn das Netzkabel aus Versehen bei Betrieb des Gerätes mit Wechselstrom von der Steckdose abgetrennt wird, werden die eingestellte Steuer-, Abschlag- und Umrechnungsrate gelöscht.

- 1) Den Netzschalter auf die Position "OFF" einstellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
- 2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite "+" nach oben einlegen. (Abb. 2)
- 4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
- 5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 28).

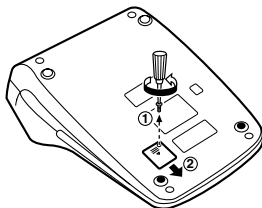


Abb. 1

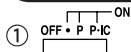


Abb. 2

Nach dem Einsetzen der Batterie

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen.
Sicherstellen, daß "0." angezeigt wird. Wenn "0." nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie eingelegt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräterückseite.

BETRIEBSTASTEN



BETRIEBSTASTE; WAHLSCHALTER FÜR DRUCKEN / POSTENZÄHLER:

“OFF”: Ausschalten.

“•”: Einschalten. Einstellung der Betriebsart ohne Ausdruck.
 (“•••...•••–P” wird gedruckt.)

“P”: Einschalten. Einstellung der Betriebsart für Ausdruck.
 (“•••...•••+P” wird gedruckt.)

“P•IC”: Einschalten. Einstellung auf Ausdruck und Betriebsart für Postenzähler.

Beim Drücken von $\boxed{\pm}$ bei einer Addition wird jedesmal eine Eins zum Postenzähler hinzugefügt.

Hinweise: • Beim Drücken von $\boxed{-=}$ bei einer Subtraktion wird jedesmal eine Eins vom Postenzähler abgezählt.



UMRECHNUNGSRATE-WAHL-SCHALTER:

Dieser Wahlschalter dient zum Speichern der Umrechnungs- oder Steuer- / Abschlagsrate.

“RATE SET”: Diesen Wahlschalter auf die Position “RATE SET” einstellen, bevor eine Rate gespeichert wird.

Umrechnungsrate:

- Die Umrechnungsrate eingeben, dann $\boxed{\times \text{RATE}}$ drücken.

- Der Zähler wird gedruckt, wenn ein Ergebnis ausgegeben wird.
- Durch Drücken von $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$ oder $\boxed{+}$ wird der Zähler gelöscht.
- Der Zähler hat eine maximale Kapazität von drei Stellen (bis ± 999). Wenn der Zähler den Maximalwert überschreitet, wird er wieder auf Null zurückgestellt.

- Es können maximal bis zu 6 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gewertet).

Steuer- und Abschlagsraten:

- Die Rate für den Steueraufschlag eingeben, dann  drücken.
- Zum Speichern einer Abschlagsrate  vor dem Drücken von  drücken.
- Es können maximal bis zu 4 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gewertet).

“●” : Diesen Wahlschalter vor dem Beginn einer Berechnung auf die Position “●” einstellen.

Hinweis: • Stellen Sie sicher, daß nach dem Speichern jeder Rate dieser Wahlschalter auf die Position “●” eingestellt wird.

- Für die Umrechnungsrate und die Steuer- / Abschlagsrate kann jeweils ein ein-

zelner Wert eingeben werden. Wenn Sie eine neue Rate eingeben, wird die bisher gespeicherte gelöscht.



WAHLSCHALTER FÜR KONSTANTE / ADDITION:

“K” : Die folgenden Konstantenfunktionen werden ausgeführt:

Multiplikation: Der Rechner speichert die zuerst eingegebene Zahl (den Multiplikanden) und die Anweisung .

Division: Der Rechner speichert die als zweites eingegebene Zahl (den Divisor) und die Anweisung .

“•”: Neutral.

“A”: Bei der Additions-Betriebsart können Additionen und Subtraktionen von Zahlen ohne einen Dezimalpunkt ausgeführt werden. Wenn die Additions-Betriebsart aktiviert ist, wird der Dezimalpunkt automatisch an der in der Einstellung des Komma-Tabulators gewählten Stelle eingefügt.

Die Verwendung von $\square\cdot\square$, $\square\times\square$ oder $\square\div\square$ deaktiviert automatisch die Additions-Betriebsart und das korrekte Ergebnis wird mit der eingestellten Stelle für den Dezimalpunkt angezeigt.



RUNDUNGS-WAHLSCHALTER:

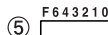
Beispiel: Einstellung des Rundungs-Wahlschalters auf “2”.

$4 \div 9 = 0,444 \dots$, $5 \div 9 = 0,555 \dots$

	4 $\div$ 9 $\pm$	5 $\div$ 9 $\pm$
$\uparrow$	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
$\downarrow$	0.44	0.55

Hinweis: Bei Verwendung von $\square\times\square$ oder $\square\div\square$ gleitet der Dezimalpunkt bei Folgeberechnungen.

Wenn der Komma-Tabulator auf “F” gestellt ist, wird das Ergebnis immer abgerundet ($\downarrow$).



KOMMA-TABULATOR:

Einstellung der Anzahl der Dezimalstellen für das Ergebnis.

Bei Einstellung auf “F” wird das Ergebnis im Gleitpunkt-System angezeigt.



TASTE FÜR PAPIERZUFÜHRUNG



UMRECHNUNGSTASTE:

Diese Taste dient zum Ermitteln eines Wertes durch Dividieren einer gegebenen Zahl durch eine angewiesene Umrechnungsrate.

⑧ 

UMRECHNUNGSTASTE:

Verwendung dieser Taste:

- Zum Speichern der Umrechnungsrate (bei Verwendung des Umrechnungsrate-Wahlschalters).
- ermittelt einen Wert durch Multiplizieren einer gegebenen Zahl mit einer angewiesenen Umrechnungsrate.
- Überprüfen der aktuell gespeicherten Rate. Zuerst  drücken, um das Register des Rechners zu löschen und Fehlerzustände zu beseitigen, dann  drücken. Die Umrechnungsrate wird mit dem Symbol "TC" ausgegeben.

⑨ 

TASTE FÜR KORREKTUR DER LETZTEN STELLE

⑩ 

TASTE ZUM EINTRAG LÖSCHEN:

Löschen von Zahlen vor der Verwendung einer Funktionstaste.

Auch verwendet zum Löschen einer Kapazitätsüberschreitung bei einem Eintrag.

⑪ 

TASTE FÜR NICHT-ADDIEREN / ZWISCHENSUMME:

Nicht addieren – Wenn diese Taste in der Betriebsart für Ausdruck direkt nach der Eingabe einer Zahl gedrückt wird, wird der Eintrag mit der Markierung “#” auf der linken Seite gedruckt.

Diese Taste wird gedrückt zum Ausdruck von Zahlen, die nicht Gegenstand von Berechnungen sind, z.B. einen Code, dem Datum u.a.

Zwischensumme – Ausgeben von Zwischensumme(n) von Additionen bzw. Subtraktionen. Beim Drücken von  oder  wird die Zwischensumme mit der Markie-

rung “◊” gedruckt und die Berechnung kann dann fortgesetzt werden.

Selbst wenn diese Taste in der Betriebsart ohne Ausdruck gedrückt wird, wird die angezeigte Zahl mit einem “P” gedruckt.

⑫ ◻*

ENDSUMME-TASTE:

Ausdruck der Endsumme von Additionen und Subtraktionen mit “*”.

Diese Taste dient auch zum Löschen des Endsummenspeichers und zum Zurückstellen einer Fehlersituation.

⑬ ◻M

TASTE ZUM ABRUF DES ERSTEN SPEICHERS

⑭ ◻M

TASTE ZUM ABRUF DES ERSTEN SPEICHERS UND LÖSCHEN DES SPEICHERS

⑮ ◻I

TASTE ZUM ABRUFEN UND LÖSCHEN DES ZWEITEN SPEICHERS

⑯ ◻I

TASTE ZUM ABRUFEN DES ZWEITEN SPEICHERS

⑰ ◻+/-

TASTE FÜR ÄNDERUNG DES VORZEICHENS:

Änderung des Vorzeichens einer Zahl (z.B. positiv in negativ oder negativ in positiv).

⑱ ◻MU

MEHRZWECK-TASTE:

Ausführen von Berechnungen für Gewinnspanne, Prozentänderungen und automatischen Aufschlag / Abschlag.

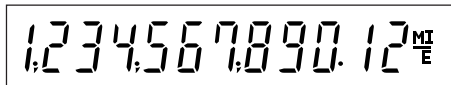
⑲ ◻TAX+

EINSCHLIESSLICH STEUER-TASTE:

Diese Taste wird für Berechnungen mit Steuer- und Abschlagsraten verwendet.

Zum Überprüfen der aktuell gespeicherten Rate zuerst ◻* drücken, um das Register des Rechners zu löschen und Fehlerzustände zu beseitigen, dann ◻TAX+ drücken. Die Umrechnungsrate wird mit dem Symbol “TX” ausgegeben.

Anzeigeformat:



Symbole:

M : Symbol für ersten Speicher

Wird angezeigt, wenn eine Zahl im ersten Speicher gespeichert wurde.

I : Symbol für zweiten Speicher

Wird angezeigt, wenn eine Zahl im zweiten Speicher gespeichert wurde.

- : Minus-Symbol

Wird angezeigt, wenn der angezeigte Wert negativ ist.

E : Fehlersymbol

Wird angezeigt, wenn eine Kapazitätsüberschreitung oder ein Fehler entdeckt wurde.

* Obwohl hier zur besseren Erklärung alle Symbole dargestellt werden, erscheinen nicht alle Symbole gleichzeitig auf der Anzeige.

ERSETZEN DES FARBBANDES

1. Entfernen Sie die Papierrolle vom Rechner.
(Das Papier abreißen und unter Verwendung der Taste  aus dem Druckermechanismus entfernen.)
2. **Schalten Sie das Gerät aus.**
Stellen Sie sicher, dass sich der Druckmechanismus nicht bewegt.
3. Entfernen Sie die Abdeckung des Druckers, indem Sie sie in Richtung Rückseite des Rechners schieben (Abb. 1).
4. Entfernen Sie das alte Farbband.
5. Setzen Sie das neue Farbband ein.
6. Mit der schwarzen Seite des Farbbandes nach obenweisend eine der Rollen auf die Rollenwelle auf der rechten Seite einsetzen (Abb. 2). Stellen Sie sicher, dass die Rolle richtig eingesetzt ist.
7. Legen Sie das Farbband um die Aussenseite der Metallführungen (Abb. 3).
8. Straffen Sie loses Band durch Drehen einer der Rollen von Hand.
9. Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an.
10. Setzen Sie die Papierrolle wieder ein.

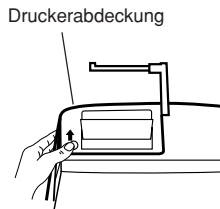


Abb. 1

Farbband

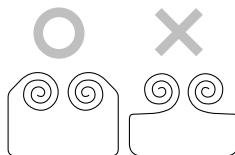


Abb. 2

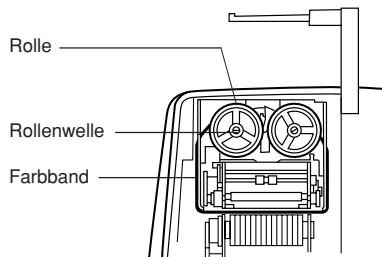


Abb. 3

ERSETZEN DER PAPIERROLLE

1. Heben Sie den Papierhalter an. (Abb. 1)
2. Falten Sie die einzulegende Kante der Papierrolle 3 bis 5 cm. (Falten Sie sie nicht schräg.) (Abb. 2)
3. Schieben Sie die Papierrolle von der linken Seite der Papierhalterung ein und stellen Sie sicher, dass die Papierrolle in der richtigen Richtung eingesetzt ist (mit der Papierzuführung von unten). (Abb. 3)
4. Schieben Sie die vordere Kante der Papierrolle in die Öffnung direkt hinter dem Druckermechanismus. (Abb. 1)
5. Drücken Sie die Taste für Papierzuführung und schieben Sie das Papier unter der Kante des Papiertrenners hindurch.

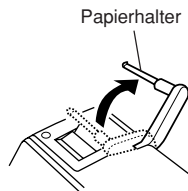


Abb. 1

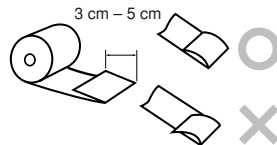


Abb. 2



Abb. 3

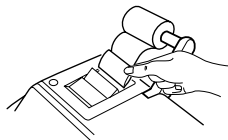


Abb. 4

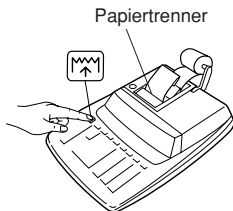


Abb. 5

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTS-
RICHTUNG ZIEHEN; DER DRUCKER-
MECHANISMUS KÖNNTE DADURCH
BESCHÄDIGT WERDEN.

FEHLER

In einigen Situationen kann es zur Kapazitätsüberschreitung oder zum Auftreten von Fehlern kommen. In diesem Fall wird das Fehlersymbol "E" angezeigt und alle Tasten werden elektronisch gesperrt. Der Speicherinhalt bleibt beim Auftreten eines Fehlers erhalten.

Wenn "0•E" beim Auftreten eines Fehlers angezeigt wird, muss $\boxed{*}$ zum Löschen verwendet werden. Wenn "E" zusammen mit einigen Zahlen ausser Null angezeigt wird, kann der Fehler durch Drücken von $\boxed{CE}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ gelöscht und die Rechnung dann weitergeführt werden.

Fehlersituationen:

1. Eingabe von mehr als 12 Stellen oder 11 Dezimalstellen.
Dieser Fehler kann mit $\boxed{CE}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ behoben werden.
2. Der ganzzahlige Anteil des Ergebnisses überschreitet 12 Stellen.
3. Der ganzzahlige Anteil im Speicher überschreitet 12 Stellen.
(Beispiel: $\boxed{*M} 999999999999 \boxed{M+} 1 \boxed{M+}$)
4. Eine Zahl wird durch 0 geteilt. (Beispiel: $5 \boxed{\div} 0 \boxed{\pm}$)

AUSWECHSELN DER BATTERIEN FÜR DEN SPEICHERSCHUTZ

Zeit zum Auswechseln der Batterien

Alle 2 Jahre durch eine neue Batterie ersetzen.

Vorgehen beim Auswechseln der Batterie

Eine Lithiumbatterie (CR2032) verwenden.

Hinweis: Beim Auswechseln der Batterie werden die Abschlagrate und die Umrechnungsrate, der Speicher gelöscht. Die Abschlagrate und die Umrechnungsrate, andere wichtigen Daten sollten als Referenz aufgeschrieben und aufbewahrt werden.

- 1) Den Netzschalter auf die Position "OFF" einstellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
- 2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die verbrauchte Batterie entfernen und eine neue Lithiumbatterie einsetzen. Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite "+" nach oben einlegen. (Abb. 2)
- 4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
- 5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 28).

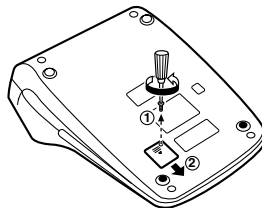


Abb. 1

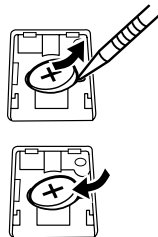


Abb. 2

Nach dem Auswechseln der Batterie

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen. Sicherstellen, daß "0." angezeigt wird. Wenn "0." nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Die Stellerrate, die Abschlagrate und die Umrechnungsrate erneut eingeben.
- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie ausgewechselt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräte Rückseite.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Batterie

- Eine verbrauchte Batterie nicht im Gerät belassen.
- Die Batterie nicht Wasser oder Feuer aussetzen und sie nicht zerlegen.
- Batterien sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebskapazität:	12 Stellen
Stromversorgung:	In Betrieb: Wechselstrom: 220V–230V, 50Hz Speicher-Backup: 3V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom) (Lithiumbatterie CR2032 $\times$ 1)
Lebensdauer der Batterie:	Ca. 2 Jahre. (geprüft bei 25°C, kann sich je nach Umgebungsbedingungen ändern.)
Berechnungen:	Vier Grundrechenarten, Multiplikation und Division mit Konstanten, Potenz-Funk- tionen, Berechnungen von Aufschlag und Abschlag, Wiederholung von Additionen und Subtraktionen, Berech- nung von Kehrwerten, Berechnungen mit Posten- zähler, Berechnung von Gewinnspannen, Speicherbe- rechnungen u.a.

DRUCKER

Drucker:	Mechanischer Drucker
Druckgeschwindigkeit:	Ca. 4,3 Zeilen/Sekunde
Druckerpapier:	Breite: 57 mm - 58 mm Durchmesser der Rolle: (max.) 80 mm
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Nennleistung:	53 mA
Abmessungen:	250 mm (B) × 345 mm (T) × 78 mm (H)
Gewicht:	Ca. 2,0 kg (Mit Batterie)
Zubehör:	1 Lithiumbatterie, 1 Aufkleber für Batteriewechseldaten (auf der Geräterückseite), 1 Papierrolle, 1 Farbband (eingebaut) und Bedienungs- anleitung
Geräuschpegel:	62 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635

Sicherheitshinweise:

Die versorgende Steckdose muß nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

WARNUNG

DIE VERWENDETE STROMSPANNUNG MUSS MIT DER AUF DEM RECHNER ANGEgebenEN ÜBEREINSTIMMEN. ES IST GEFÄHRlich, DEN RECHNER MIT EINER HÖHEREN STROMSPANNUNG ALS DER AUF DEM GERÄT ANGEgeben ZU BETREIBEN. DIES KANN ZU FEUER ODER ANDEREN UNFÄLLEN MIT SCHÄDEN FÜHREN. DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTlich FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DES RECHNERS MIT EINER ANDEREN ALS DER VORGESCHRIEBENEN STROMSPANNUNG VERURSACHT WERDEN.

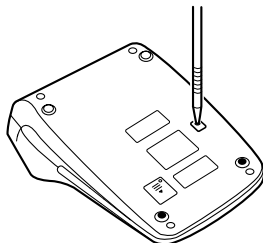
RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES

Durch starke stöße, elektromagnetische Felder oder aus anderen Ursachen kann es vorkommen, daß das Gerät nicht mehr funktioniert und daß keine der Tasten mehr anspricht. In diesem Fall muß das Gerät durch Eindrücken des RESET-Schalters auf der Geräteunterseite zurückgestellt werden. Den RESET-Schalter nur in den folgenden Fällen eindrücken:

- Wenn eine außergewöhnliche Situation eintritt und keine der Tasten mehr anspricht.
- Die Batterie werden eingesetzt oder ausgetauscht.

Hinweise:

- Durch das Drücken des RESET-Schalters wird die Abschlagrate und die Umrechnungsrate, andere gespeicherte Daten gelöscht.
- Zum Eindrücken des RESET-Schalters nur einen Kugelschreiber verwenden. Keine leicht brechbaren Gegenstände oder Gegenstände mit dünnen Spitzen, z.B. Nadeln, verwenden.
- Nach dem Drücken des RESET-Schalters den Netzstecker an eine Steckdose anschließen. Den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen und prüfen, daß "0." angezeigt wird.



CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The rate setting mode selector and the constant/add mode selector should be in the "•" position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press **CE** or **→** and enter the correct number.
5. Negative values are printed with "-" symbol in red.

Note: All totals and sub-totals may be used for further calculations. **RE-ENTER** the number into the calculator by using the **FUNCTION** key and continue the problem.

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Stellen Sie den Komma-Tabulator wie in jedem Beispiel beschrieben ein.
Der Rundungs-Wahlschalter sollte auf die Position "5/4" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
2. Der Umrechnungsrate-Wahlschalter und der Konstantenbetriebs/Additionshilfe-Wahlschalter sollten sich in der Position "•" (ausgeschaltet) befinden, wenn nicht anders angegeben.
3. Der Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte auf die Position "P" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
4. Wenn Sie bei der Eingabe von Zahlen einen Fehler machen, drücken Sie **CE** oder **→** und geben Sie die richtige Zahl ein.
5. Negative Zahlen werden mit einem roten Minuszeichen "-" ausgedruckt.

Hinweis: Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Berechnungen verwendet werden. **GEBEN** Sie die Zahl **ERNEUT** mit der **FUNKTIONSTASTE** ein und fahren Sie mit der Berechnung fort.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de réglage de taux et le sélecteur constante/addition doivent être placés sur la position "•" (position d'arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur **CE** ou **→** et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "–" imprimé en rouge.

Remarque: Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. **RÉINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant une touche de **FONCTION** et poursuivre le calcul.

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de fijación de tipos y el selector del modo de constante/suma deberán estar en la posición "•" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar **CE** o **→** e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "–" en rojo.

Nota: Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **VOLVER A INGRESAR** el número en la calculadora usando una tecla de **FUNCIÓN** y continuar efectuando la operación.

ESEMPI DI CALCOLO

1. Impostare il selettore decimale nel modo specificato in ogni esempio.
Se non viene specificato diversamente, il selettore di arrotondamento deve essere in posizione "5/4".
2. Il selettore del modo di regolazione del tasso e il selettore di costante e virgola automatica devono essere posizionati su "•" (rilasciati) a meno che altrimenti specificato.
3. Se non viene specificato diversamente, il selettore della modalità di conteggio stampe/elementi deve essere in posizione "P".
4. Se si commette un errore durante l'immissione di un numero, premere **CE** o **→** e immettere il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo "—" in rosso.

Nota: Tutti i totali ed i totali parziali possono essere utilizzati per ulteriori calcoli. **REINSERIRE** il numero nella calcolatrice mediante il tasto delle **FUNZIONI** e proseguire il problema.

RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ decimalväljaren i det läge som anges i varje exempel.
Avrundningsväljaren ska stå i läget "5/4" såvida inget annat anges.
2. Väljaren för funktion för valutakurs samt väljaren för konstant/add-funktion skall vara i läge "•" (avläge) om inget annat sägs.
3. Väljaren för utskrift/posträkning ska stå i läget "P" såvida inget annat anges.
4. Tryck på **CE** eller **→** för att radera ett felaktigt inmatat tal och mata sedan in rätt tal.
5. Negativa tal skrivs ut med symbolen "—" i rött.

Anm: Alla svar och delsvar kan användas för efterföljande beräkningar. **MATA** in talet i räknaren på nytt med lämplig **FUNKTIONSTANGENT** och fortsatt beräkningen.

REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.
De afrondingskeuzeschakelaar dient op “5/4” te staan, tenzij anders vermeld.
2. De koers/tariefinstelling functieschakelaar en de constante/decimaalteken-invoeging keuzeschakelaar dienen op “•” (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders aangegeven.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op “P” te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op **CE** of **→** en voer het juiste getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het “-” symbool in rood.

Opmerking: Alle totalen en subtotalen kunnen gebruikt worden in verdere berekeningen. Voer het betreffende getal **OPNIEUW** in door op een **FUNCTIETOETS** te drukken en ga door met de berekening.

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Defina o seletor decimal conforme especificado em cada exemplo.
O seletor de arredondamento deve estar na posição “5/4”, salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de definição de taxa e o seletor do modo de constante/adição devem estar na posição “•” (posição desligada) exceto quando especificado ao contrário.
3. O seletor de modo com impressão/contagem de itens deve estar na posição “P”, salvo indicação em contrário.
4. Se um erro ocorrer durante a introdução de um número, pressione **CE** ou **→** e introduza o número correto.
5. Os valores negativos são impressos com o símbolo “-” em vermelho.

Nota: Todos os totais e subtotais podem ser usados para cálculos adicionais.
INTRODUZA DE NOVO o número na calculadora usando a tecla **FUNCTION** e continue o problema.

LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.
Pyörityksen valitsin tulee asettaa asentoon "5/4" ellei toisin mainita.
2. Prosentin säätömuodon valitsimen ja vakion (lisäyksen muodon valitsimen) on oltava asennossa "•" (pois päältä) ellei toisin ole mainittu.
3. Tulostuksen/osalaskumuodon valitsimen tulee olla asennossa "P" ellei toisin mainita.
4. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina **CE** tai **→** ja näppäile oikea numero.
5. Negatiiviset arvot tulostuvat punaisen merkin "–" kanssa.

Huomautus: Kaikkia summia ja osasumia voidaan käyttää lisälaskutoimituksiin.
NÄPPÄILE LUKU UUELLEEN laskimeen käyttämällä **FUNCTION-**näppäintä ja jatka laskutoimitusta.

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE:
EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL:
VOORBEELD: EXEMPLO: ESIMERKKI:

$$(123 + 456) \times 2 =$$

F 6 4 3 2 1 0


Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking Nota Huomautus
123 	123.00 +	Re-entry of total Erneute Eingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reinserimento del totale Återinmatning av svaret Opnieuw invoeren van totaal Reintrodução do total Summan uudelleennäppäily
456 	456.00 +	
	579.00 *	
	* 579.00 ×	
2 	2. =	
	1,158.00 *	

**REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION /
WIEDERHOLUNG VON ADDITION UND
SUBTRAKTION / ADDITION ET
SOUSTRACTION SUCCESSIVES / REPETICIÓN
DE SUMAS Y RESTAS / RIPETIZIONE DI
ADDIZIONE E SOTTRAZIONE / REPETERAD
ADDITION OCH SUBTRAKTION / HERHAALD
OPTELLEN EN AFTREKKEN / ADIÇÃO E
SUBTRAÇÃO REPETIDA / TOISTUVA YHTEEN-
JA VÄHENNYSLASKU**

123 + 123 + 123 + 456 - 100 - 100 = F 6 4 3 2 1 0

Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto (1)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display På skärmen Display Exibição Näyttö (2)	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus (3)
123 +	123.	123· +
+	246.	123· +
+	369.	123· +
456 +	825.	456· +
100 - =	725.	100· -
- =	625.	100· -
*		625· *
	625.	

**ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD
MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER
ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET
SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION /
SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA /
ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON MODALITÀ
DI ADDIZIONE / ADDITION OCH
SUBTRAKTION MED LÄGET ADD / OPTELLEN
EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-
INVOEGINGSFUNCTIE / ADIÇÃO E
SUBTRAÇÃO COM MODO DE ADIÇÃO /
YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSMUODOLLA**

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$

K • A

F 6 4 3 2 1 0

(1) *1	(2)	(3)
1245 +	12.45	12.45 +
1624 +	28.69	16.24 +
1935 +	48.04	19.35 +
521 - =	42.83	5.21 -
*		42.83 *
	42.83	

*1 : La

•

 no ha sido usada en los registros.

*1 :

•

 non è stato usato nelle entrate.

*1 :

•

 användes inte vid inmatning.

*1 :

•

 werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.

*1 :

•

 não foi usado nas entradas.

*1 :

•

 ei ole käytetty näppäiltäessä.

*1 :

•

 was not used in the entries.

*1 : Bei der Eingabe

•

 wurde nicht verwendet.

*1 : La

•

 n'a pas été utilisée dans les entrées.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE
BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE /
CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI /
BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE
BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS /
SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA**

A. $(10 + 2) \times 5 =$

F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
10 $\begin{bmatrix} + \\ \equiv \end{bmatrix}$	10.	10 · +
2 $\begin{bmatrix} + \\ \equiv \end{bmatrix}$	12.	2 · +
$\begin{bmatrix} \times \end{bmatrix}$		12 · ◇
	12.	12 · ×
5 $\begin{bmatrix} + \\ \equiv \end{bmatrix}$		5 · =
	60.	60 · *

B. $5 \times 2 + 12 =$

F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
5 $\begin{bmatrix} \times \end{bmatrix}$	5.	5 · ×
2 $\begin{bmatrix} + \\ \equiv \end{bmatrix}$		2 · =
		10 · *
	10.	
$\begin{bmatrix} + \\ \equiv \end{bmatrix}$	10.	10 · +
12 $\begin{bmatrix} + \\ \equiv \end{bmatrix}$	22.	12 · +
$\begin{bmatrix} * \end{bmatrix}$		22 · *
	22.	

**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC
CONSTANTE / CONSTANTES / COSTANTE /
KONSTANTRÄKNING / CONSTANCE /
CONSTANTE / VAKIO**

A. $62.35 \times 11.11 = ①$

$62.35 \times 22.22 = ②$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
62.35 $\boxed{\times}$	62.35	62.35 ×
11.11 $\boxed{\pm}$		11.11 =K
		692.71 * ①
	692.71	
22.22 $\boxed{\pm}$		22.22 =K
		1,385.42 * ②
	1,385.42	

B. $11.11 \div 77.77 = ①$

$22.22 \div 77.77 = ②$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
11.11 $\boxed{\div}$	11.11	11.11 ÷
77.77 $\boxed{\pm}$		77.77 =K
		0.143 * ①
	0.143	
22.22 $\boxed{\pm}$		22.22 =K
		0.286 * ②
	0.286	

**POWER / POTENZ / PUISSANCE / POTENCIA /
POTENZA / POTENSÄRKNING /
MACHTSVERHEFFEN / POTÊNCIA / POTENSSI**

A. $5.25^2 =$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
5.25 $\times$ $\pm$	5.25	5.25 $\times$ 5.25 = 27.563 *
	27.563	

B. $5^3 =$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
5 $\times$ $\pm$	5.	5. $\times$ 5. = K 25. *
$\pm$	25.	25. = K 125. *
	125.	
5 $\times$ $\times$ $\pm$	5. 25. 125.	K • A F 6 4 3 2 1 0 5. $\times$ 5. $\times$ 5. = 125. *

**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE /
PORCENTAJES / PERCENTUALE /
PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE /
PORCENTAGEM / PROSENTTI**

A. $100 \times 25\% =$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 ×	100.	100· ×
25 %		25· %
		25·00 *
	25.00	

B. $(123 \div 1368) \times 100 =$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
123 ÷	123.	123· ÷
1368 %		1,368· %
		8·99 *
	8.99	

**RECIPROCAL / KEHRWERT / INVERSES /
RECÍPROCOS / RECÍPROCO /
RECIPROKA TAL / RECIPROQUE /
RECÍPROCA / KÄÄNTEISARVO**

$\frac{1}{7} =$



(1)	(2)	(3)
7 1/x	7.	7· ÷
÷	1.	7· ÷
±=		7· =
	0.14285714285	0·14285714285 *

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND
ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS /
RECARGOS Y DESCUENTOS /
MAGGIORAZIONE E SCONTO / TILLÄGG OCH
RABATT / OPSLAG/KORTING / ACRÉSCIMO E
DESCONTO / LISÄYS/VÄHENNYS**

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% auf 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100. / 5% tillägg på 100. / Een opslag van 5% op 100. / Um acréscimo de 5% sobre 100. / 5% lisätään 100:aan

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 x	100.	100· ×
5 MU		5· %
		Increased amount Erhöhung Majoration Incremento 5·00 Importo incrementato Tillagt belopp Extra bedrag Quantia aumentada Lisätty määrä
		New amount Neuer Betrag Total majoré Nueva cantidad 105·00 * Nuovo importo Nytt belopp Nieuwe bedrag Nova quantia Uusi määrä
	105.00	

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% auf 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100. / Sconto del 10% su 100. / 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100. / Desconto de 10% de 100. / 10% vähennys 100:sta.

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 x	100.	100 · x
10 +/- MU		- 10.-%
		- 10.00
		Discount Abschlag Remise Descuento Sconto Rabatt Korting Desconto Vähennys
		Net amount Nettobetrag Montant net Cantidad neta Nuovo importo Nettobelopp Nettobedrag Quantia líquida Uusi määrä
	90.00	90.00 *

MARKUP AND MARGIN / GEWINNAUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE / HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE / INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN / MARGINE LORDO E MARGINE NETTO / PÅSLAG OCH MARGINAL / PROCENTUELE VERHOOGING EN WINSTMARGE / REMARCAÇÃO PARA CIMA E MARGEM / VOITTO MARGINAALI JA VOITTO

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.
- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

Gewinnaufschlag und Gewinnspanne sind zwei Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf den Verkaufspreis.
- Gewinnaufschlag ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf die Kosten.

- “Cost” sind die Kosten.
- “Sell” ist der Verkaufspreis.
- “GP” ist der Brutto-Verdienst.
- “Mkup” ist der Gewinn in Prozent basierend auf den Kosten.
- “Mrgn” ist der Gewinn in Prozent basierend auf dem Verkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d’achat.
- Cost est le prix d’achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.

- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

- Cost es el coste.
- Sell es el precio de venta.
- GP es el beneficio bruto.
- Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

Il margine lordo e il margine di profitto sono due modi per calcolare il profitto in percentuale.

- Il margine di profitto è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto al prezzo di vendita.
- Il margine lordo è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto ai costi.
- “Cost” indica i costi.
- “Sell” indica il prezzo di vendita.
- “GP” indica il profitto lordo.
- “Mkup” indica la percentuale di profitto basata sui costi.
- “Mrgn” indica la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

Både påslag och vinstmarginal utgör sätt att beräkna vinsten i procent.

- Vinstmarginalen är procenten vinst gentemot försäljningspriset.
- Påslaget är procenten vinst gentemot kostnaden.
- “Cost” är kostnaden.
- “Sell” är försäljningspriset.
- “GP” är bruttovinsten.
- “Mkup” är procenten vinst baserad på kostnaden.
- “Mrgn” är procenten vinst baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopprijs.
- “Cost” is de inkoopprijs.
- “Sell” is de verkoopprijs.
- “GP” is de brutowinst.
- “Mkup” is de winst in procenten op basis van de inkoopprijs.

- “Mrgn” is de winst in procenten op basis van de verkoopprijs.

A remarcação para cima e margem de lucro são maneiras de calcular o lucro percentual.

- A margem de lucro é o lucro percentual vs. preço de venda.
- A remarcação para cima é o lucro percentual vs. custo.
- Cost é o custo.
- Sell é o preço de venda.
- GP é o lucro bruto.
- Mkup é o lucro percentual baseado no custo.
- Mrgn é o lucro percentual baseado no preço de venda.

Voittomarginaali ja voitto ovat molemmat voittoprosentin laskutapoja.

- Voitto on voittoprosentti suhteessa myyntihintaan.
- Voittomarginaali on voittoprosentti suhteessa kuluihin.
- Cost on kulut
- Sell on myyntihinta
- GP on bruttovoitto
- Mkup on kuluihin perustuva voittoprosentti
- Mrgn on myyntihintaan perustuva voittoprosentti

To find Zur Berechnung von Pour trouver Para encontrar Per trovare Att beräkna U wilt weten Para encontrar Kun haluat löytää	Knowing Bekannt Quand on connaît Sabiendo Sapere När du känner till U weet Sabendo que Tietäen	Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto
Mrgn	Sell, Cost	Cost $\frac{-}{=}$ Sell $\frac{+}{=}$ MU
Mkup	Sell, Cost	Sell $\frac{+}{=}$ Cost $\frac{-}{=}$ MU
Sell	Cost, Mrgn	Cost $\frac{+}{=}$ Mrgn MU
Cost	Sell, Mrgn	Sell $\times$ Mrgn $\frac{+}{-}$ MU
Sell	Cost, Mkup	Cost $\times$ Mkup MU
Cost	Sell, Mkup	Sell $\frac{+}{=}$ Mkup $\frac{+}{-}$ MU

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Esempio / Ex. / Voorbeeld /
Ex. / Esim.

Cost	Sell	GP	Mkup	Mrgn
\$200	\$250	\$50	25%	20%

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
200 $\frac{+}{=}$ 20 MU	200.	200 $\div$ Cost 20 $\cdot$ %M Mrgn 250.00 $\cdot$ Sell 50.00 GP GP
	50.00	

PERCENT CHANGE / ÄNDERUNG DER PROZENTE / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL / VARIAZIONE IN PERCENTUALE / ÄNDRING I PROCENT / PROCENTUELE VERANDERING / VARIAÇÃO PERCENTUAL / PROSENTTIMUUTOS

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechne den Unterschied in Dollar (a) und die Änderung der Prozente (b) zwischen zwei Jahresumsätzen von \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im Vorjahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) e la variazione in percentuale (b) tra due cifre delle vendite pari a 1500\$ in un anno e 1300\$ in quello precedente.
- Beräkna skillnaden i dollar (a) och ändringen i procent (b) mellan två årliga försäljningssiffror på \$1.500 det ena året och \$1.300 året innan.
- Bereken het verschil in dollars (a) en de

procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: \$1.500 in een bepaald jaar en \$1.300 het jaar ervoor.

- Calcule a diferença em dólares (a) e a variação percentual (b) entre duas vendas anuais de \$1.500 em um ano e de \$1.300 no ano anterior.
- Laske ero dollareina (a) ja muutos prosentteina (b) kahden vuosittaisen myyntiluvun välillä, 1500\$ yhtenä vuonna ja 1300\$ edellisenä.

F 6 4 3 2 1 0


(1)	(2)	(3)
1500 $\boxed{+}$	1,500.00	1,500.00 +
1300 $\boxed{-=}$	200.00	1,300.00 -
$\boxed{MU}$		200.00 * (a)
	15.38	15.38 %C (b)

**PERCENT PRORATION / PROZENT PRO
ANTEIL / DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE
EN POURCENTAGE / DISTRIBUCIÓN
PROPORCIONAL DE PORCENTAJE /
DIVISIONE PROPORZIONALE IN
PERCENTUALE / PROPORTIONELL
FÖRDELNING I PROCENT / PROCENTUELE
VERHOUDING / DISTRIBUIÇÃO
PROPORCIONAL DE PORCENTAGEM /
PROSENTUAALINEN JAKO
PROSENTTIOSUUS**

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Berechne den Prozentteil von jedem der Teile in Bezug auf das Ganze.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ognuna delle parti rispetto all'intero.
- Beräkna procentandelen av varje del i förhållande till summan.
- Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.
- Calcule a porcentagem de cada uma das partes de um inteiro.

- Laske kunkin osan prosenttiosuus summasta.

Expenses	
Ausgaben	
Dépenses	
Gastos	
Spese	%
Utgifter	
Uitgaven	
Gastos	
Menot	
\$123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)

(1)	(2)	(3)
$\boxed{*M}^{*2}$		
123 $\boxed{+}$	123.00	123.00 +
456 $\boxed{+}$	579.00	456.00 +
789 $\boxed{+}$	1,368.00	789.00 +
123 $\boxed{MU}$		1.368.00 * (D)
		123 · F
		8.99 %P (a)
	8.99	
$\boxed{M+}$	8.99 ^M	8.99 +M
456 $\boxed{MU}$		456 · F
		33.33 %P (b)
	33.33 ^M	
$\boxed{M+}$	33.33 ^M	33.33 +M
789 $\boxed{MU}$		789 · F
		57.68 %P (c)
	57.68 ^M	
$\boxed{M+}$	57.68 ^M	57.68 +M
$\boxed{\diamond M}$		100.00 $\diamond M$ (d)
	100.00 ^M	
$\boxed{*M}$		100.00 *M
	100.00	

*2 : Press $\boxed{*M}$ to clear the memory before starting a memory calculation.

*2 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie $\boxed{*M}$, um den Speicher zu löschen.

*2 : Effacer le contenu de la mémoire ($\boxed{*M}$) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

*2 : Apertar $\boxed{*M}$ para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.

*2 : Premere $\boxed{*M}$ per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.

*2 : Tryck på $\boxed{*M}$ för att tömma minnet innan minnesräkning startas.

*2 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op $\boxed{*M}$ om het geheugen te wissen.

*2 : Pressione $\boxed{*M}$ para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.

*2 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä $\boxed{*M}$ ennen muistilaskun aloittamista.

**ITEM COUNT CALCULATION /
BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER /
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /
CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS /
CALCOLO CONTEGGIO VOCI /
RÄKNING MED POSTRÄKNAREN /
REKENEN MET DE POSTENTELLER /
CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS /
TEKIJÄLASKURI**

Bill No. Rechnung Nr. Facture n° N° de factura Numero di fattura Fakturanr. Rekeningnr. N° da fatura Laskunr.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero delle fatture Antal fakturor Aantal rekeningen Número de faturas Laskujen lukumäärä	Amount Betrag Montant Importe Importo Belopp Bedrag Quantia Määrä
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total / Summe / Total Total / Totale / Svar Totaal / Total / Summa	(a)	(b)



(1)	(2)	(3)
	*	
100.55	+	100.55 +
200	+	200.00 +
	+	200.00 +
400.55	+	400.55 +
500.65	+	500.65 +
	*	005 (a)
		1,401.75 * (b)
	1,401.75	

**MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA /
MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA /
MUISTILASKENTA**

A. $46 \times 78 = \textcircled{1}$
 $+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$
 $-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$

Total / Summe / Total
 Total / Totale / Svar $\textcircled{4}$
 Totaal / Total / Summa



(1)	(2)	(3)
$\boxed{*M}^{*3}$		
46 $\boxed{\times}$	46.	$46 \cdot \times$
78 $\boxed{M+}$		$78 \cdot =$
	3,588. ^M	$3,588 \cdot +M \textcircled{1}$
125 $\boxed{\div}$	125. ^M	$125 \cdot \div$
5 $\boxed{M+}$		$5 \cdot =$
	25. ^M	$25 \cdot +M \textcircled{2}$
72 $\boxed{\times}$	72. ^M	$72 \cdot \times$
8 $\boxed{M-}$		$8 \cdot =$
	576. ^M	$576 \cdot -M \textcircled{3}$
$\boxed{\diamond M}$		$3,037 \cdot \diamond M \textcircled{4}$
	3,037. ^M	

B. $(123 + 45) \times (456 - 89) =$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
$\boxed{*M}^{*3}$		
123 $\boxed{M+}$	123. ^M	$123 \cdot +M$
45 $\boxed{M+}$	45. ^M	$45 \cdot +M$
456 $\boxed{+}$	456. ^M	$456 \cdot +$
89 $\boxed{-=}$	367. ^M	$89 \cdot -$
$\boxed{\times}$		$367 \cdot \diamond$
	367. ^M	$367 \cdot \times$
$\boxed{\diamond M}$		$168 \cdot \diamond M$
	168. ^M	
$\boxed{+}$		$168 \cdot =$
	61,656. ^M	$61 \cdot 656 \cdot *$

*3 : Press $\boxed{*M}$ to clear the memory before starting a memory calculation.

*3 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie $\boxed{*M}$, um den Speicher zu löschen.

*3 : Effacer le contenu de la mémoire ($\boxed{*M}$) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

- *3 : Apretar ***M** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- *3 : Premere ***M** per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- *3 : Tryck på ***M** för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
- *3 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op ***M** om het geheugen te wissen.
- *3 : Pressione ***M** para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
- *3 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä ***M** ennen muistilaskun aloittamista.

$$C. \frac{(874 + 557) \times (7 + 8)}{(1,746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
*M *I *4		
12 M+	12. ^M	12·+M
23 M+	23. ^M	23·+M
1746 =	1,746. ^M	1,746·+
876 =	2,622. ^M	876·+
÷		2,622·◇
	2,622. ^M	2,622·÷
*M		35·*M
	35.	
M+		35·=
	75. ^M	75·+M
874 +I	874. ^{MI}	874·+I
557 +I	557. ^{MI}	557·+I
7 =	7. ^{MI}	7·+
8 =	15. ^{MI}	8·+
×		15·◇
	15. ^{MI}	15·×

$\diamond I$		$1,431 \cdot \diamond I$
	$1,431.^{MI}$	
$\div$	$21,465.^{MI}$	$1,431 \cdot \div$
$\diamond M$		$75 \cdot \diamond M$
	$75.^{MI}$	
$\pm$		$75 =$
	$286.^{MI}$	$286 \cdot *$
$*M$		$75 \cdot *M$
	$75.^I$	
$*I$	$1,431.$	$1,431 \cdot *I$

- *4: Press $*M$ then $*I$ to clear the contents of the First and Second memories before starting the operation.
- *4: Vor dem Beginn einer Berechnung drücken Sie $*M$ und dann $*I$, um den ersten und zweiten Speicher zu löschen.
- *4: Avant de commercer les opérations, appuyer sur $*M$, puis sur $*I$ pour effacer le contenu de la première et deuxième mémoires.
- *4: Antes de iniciar la operación, apriete $*M$ y luego $*I$ para borrar el contenido de la primera y de la segunda memoria.

- *4: Premere $*M$ e quindi $*I$ per cancellare il contenuto della prima e della seconda memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- *4: Tryck på $*M$ och sedan $*I$ för att tömma innehållet i det första och det andra minnet innan operationen startas.
- *4: Voordat u begint met het maken van de geheugenberekening drukt u op $*M$ en dan op $*I$ om de inhoud van het eerste en tweede geheugen te wissen.
- *4: Pressione $*M$ e em seguida $*I$ para limpar o conteúdo da primeira e segunda memória antes de começar a operação.
- *4: Tyhjennä ensimmäisen ja toisen muistin sisältö painamalla näppäintä $*M$ ja sitten $*I$ ennen toimenpiteiden aloittamista.

CONVERSION CALCULATION EXAMPLES
UMRECHNUNGSBEISPIELE
EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION
EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO
ESEMPLI DI CALCOLI DI CONVERSIONE
EXEMPEL PÅ OMVANDLINGSRÄKNING
VOORBEELDEN VAN OMREKENINGEN
EXEMPLOS DE CÁLCULOS DE CONVERSÃO
MUUNTOLASKUESIMERKKEJÄ

EXAMPLE 1: Set the conversion rate (\$1 = ¥123.45).

BEISPIEL 1: Geben Sie die Umrechnungsrate (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLE 1: Réglez le taux de conversion (\$1 = ¥123,45).

EJEMPLO 1: Ajuste la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45).

ESEMPIO 1: Impostare il tasso di cambio per conversione (1\$ = 123,45¥).

EXEMPEL 1: Stel de wisselkoers in (\$1 = ¥123,45).

VOORBEELD 1: Ställ in omvandlingssatsen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 1: Defina a taxa de conversão (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 1: Aseta muuntoprosentti (\$1 = ¥123,45).



(1)	(2)	(3)
* 123.45 × RATE		TC
	123.450	123·450 =

EXAMPLE 2: Convert \$120 to yen (\$1 = ¥123.45).

BEISPIEL 2: Rechnen Sie \$120 in Yen um (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLE 2: Convertissez \$120 en yens (\$1 = ¥123,45).

EJEMPLO 2: Convierta \$120 yenes en dólares (\$1 = ¥123,45).

ESEMPIO 2: Convertire 120 \$ in yen (1\$ = 123,45¥).

EXEMPEL 2: Reken \$120 om in Japanse yen (\$1 = ¥123,45).

VOORBEELD 2: Omvandra \$120 till yen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 2: Converta \$120 para ienes (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 2: Muunna \$120 jeneiksi (\$1 = ¥123,45).

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET		
(1)	(2)	(3)
120 xRATE		120·
		14.814· TC
	14,814.	

EXAMPLE 3: Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 3: Geben Sie die Umrechnungsrate (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 3: Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces).

EJEMPLO 3: Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas).

ESEMPIO 3: Impostare il tasso di cambio per conversione (1 metro = 39,3701 pollici).

EXEMPEL 3: Stel de wisselkoers in (1 meter = 39,3701 inch).

VOORBEELD 3: Ställ in omvandlingssatsen (1 meter = 39,3701 tum).

EXEMPLO 3: Defina a taxa de conversão (1 metro = 39,3701 polegadas).

ESIMERKKI 3: Aseta muuntoprosentti (1 metri = 39,3701 tuumaa).

RATE SET		
(1)	(2)	(3)
* 39.3701 xRATE		TC
		39·3701 =
	39.3701	

EXAMPLE 4: Convert 472.4412 inches to meters (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 4: Rechnen Sie 472.4412 Inch in Meter um (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 4: Convertissez 472.4412 pouces en mètres (1 mètre = 39,3701 pouces).

- EJEMPLO 4: Convierta 472.4412 pulgadas en metros (1 metro = 39,3701 pulgadas).
- ESEMPIO 4: Convertire 472.4412 pollici in metri (1 metro = 39,3701 pollici).
- EXEMPEL 4: Reken 472.4412 inch om in meter (1 meter = 39,3701 inch).
- VOORBEELD 4: Omvandla 472.4412 tum till meter (1 meter = 39,3701 tum).
- EXEMPLO 4: Converta 472,4412 polegadas para metros (1 metro = 39,3701 polegadas).
- ESIMERKKI 4: Muunna 472,4412 tuumaa metreiksi (1 metri = 39,3701 tuumaa).

		F 6 4 3 2 1 0	RATE SET
(1)	(2)	(3)	
472.4412 ÷RATE		472.4412	
		12. TE	
	12.		

TAX RATE CALCULATIONS
BERECHNUNGEN DER STEUERRATE
CALCULS DE TAXE
CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO
CALCOLO DELL'ALiquOTA D'IMPOSTA
RÄKNING MED SKATTESATS
BELASTINGBEREKENINGEN
CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO
VEROPROSENTTILASKELMAT

- EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
- BEISPIEL 1: Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.
- EXEMPLE 1: Choisir une taxe de 5%.
- EJEMPLO 1: Fijar el tipo de impuesto al 5%.
- ESEMPIO 1: Impostare un tasso di tassazione del 5%.
- EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%.
- VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in.
- EXEMPLO 1: Defina uma taxa de imposto de 5%.
- ESIMERKKI 1: Aseta 5 % veroprosentti.

RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
* 5 TAX+		TX
	5.000	5.000 %

EXAMPLE 2: Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.

BEISPIEL 2: Berechne den Gesamtbetrag bei einen Aufschlag von 5% Steuern auf \$800.

EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a \$800.

ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% a \$800.

EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till \$800.

VOORBEELD 2: Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% a \$800.

ESIMERKKI 2: Laske vero 800\$:sta ja veron sisältävä summa.

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
800 TAX+		800·
		40· TX
	840.	840·

EXAMPLE 3: • Calculate the total amount for adding a 5% tax to the sum of \$500 and \$460.

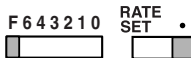
• Calculate the total amount for the sum of \$500 with tax already included and \$460 with 5% tax to be added.

BEISPIEL 3: • Berechne den Gesamtbetrag bei einem Aufschlag von 5% Steuern auf \$500 und \$460.

• Berechne den Gesamtbetrag einer Summe von \$500,

	einschließlich Steuern und einer Summe von \$460, auf die noch 5% Steuern aufzuschlagen sind.		
EXEMPLE 3:	• Calculer la somme de deux articles, \$500 et \$460, avec cette taxe. • Calculer la somme d'un article à \$500 taxe comprise et d'un article à \$460 auquel doit être ajoutée cette taxe.	EXEMPEL 3:	già inclusa, e di \$460 con la tassa del 5% da aggiungere. • Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till talen \$500 och \$460. • Räkna ut slutsumman av talet \$500 som redan har skatt inkluderat och talet \$460 som beläggs med 5% skatt.
EJEMPLO 3:	• Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto de 5% a la suma de \$500 y \$460. • Calcular la cantidad total resultante de sumar \$500 con el impuesto ya incluido y \$460 con el impuesto del 5% a añadir.	VOORBEELD 3:	• Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op de som van \$500 en \$460. • Bereken het totaalbedrag van de som van \$500 waarbij de belasting reeds is inbegrepen en \$460 waaraan 5% belasting moet worden toegevoegd.
ESEMPIO 3:	• Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% alla somma di \$500 e \$460. • Calcolare l'ammontare della somma di \$500 con la tassa	EXEMPLO 3:	• Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% à soma de \$500 e \$460. • Calcule a quantia total para a soma de \$500 com um imposto já incluso e de \$460 com um imposto de 5% a ser adicionado.

- ESIMERKKI 3:
- Laske summa, kun 5% vero lisätään hintoihin 500\$ ja 460\$.
 - Laske summa, kun lasketaan yhteen 500\$, jossa on jo 5% vero, ja 460\$, johon lisätään 5% vero.



(1)	(2)	(3)
500 $\boxed{+}$	500.	500· +
460 $\boxed{+}$	960.	460· +
$\boxed{TAX+}$		960· *
		48· TX
	1,008.	1,008·
500 $\boxed{+}$	500.	500· +
460 $\boxed{TAX+}$		460·
		23· TX
	483.	483·
$\boxed{+}$ $\boxed{*}$		483· +
	983.	983· *

**DISCOUNT RATE CALCULATION
BERECHNUNGEN DER ABSCHLAGRATE
CALCUL D'UNE REMISE
CÁLCULO CON EL TIPO DE DESCUENTO
CALCOLO ALIQUOTA DI SCONTO
RÄKNING MED RABATTSATS
KORTINGBEREKENINGEN
CÁLCULO COM UMA TAXA DE DESCONTO
ALENNUSPROSENTTILASKELMAT**

- EXAMPLE 1: Set an 8% discount rate.
BEISPIEL 1: Der Abschlag wird auf 8% festgelegt.
EXEMPLE 1: Choisir une remise de 8%.
EJEMPLO 1: Fijar el tipo de descuento al 8%.
ESEMPIO 1: Impostare un tasso di sconto dell'8%.
EXEMPEL 1: Ställ in en rabattsats på 8%.
VOORBEELD 1: Stel een 8% kortingtarief in.
EXEMPLO 1: Defina uma taxa de desconto de 8%.
ESIMERKKI 1: Sääädä 8%:n vero.

RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
* 8 +/- TAX+		TX
	8.000-	- 8.000 %

EXAMPLE 2: Calculate the final amount for an 8% discount on \$800.

BEISPIEL 2: Berechne die Endsumme bei einem Abschlag von 8% auf \$800.

EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 après cette remise.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad que se obtiene al hacer un descuento del 8% a \$800.

ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare di uno sconto dell'8% su \$800.

EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman för 8% rabatt på \$800.

VOORBEELD 2: Bereken het eindbedrag bij 8% korting op \$800.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia final para um desconto de 8% de \$800.

ESIMERKKI 2: Laske lopullinen hinta hinnasta 800\$, josta vähennetään 8% vero.

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
800 TAX+		800·
		- 64· TX
	736.	736·

FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.



PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA

03ET(TINSZ0629EHZZ)